



I. K. Press

Journal Name:	Asian Journal of Arts, Humanities and Social Studies
Manuscript Number:	Ms_AJAHSS_12109
Title of the Manuscript:	The Translation of Spells in the Harry Potter Series from a Cross-Cultural Perspective
Type of the Article	Original Research Article

General guideline:

This journal believes that no manuscript should be rejected only based on 'lack of Novelty', provided the manuscript is sufficiently robust and technically sound. Too often a journal's decision to publish a paper is dominated by what the Editor/reviewer thinks is interesting and will gain greater readership - both of which are subjective judgments and lead to decisions which are frustrating and delay the publication. This journal will rigorously peer-review your submissions and publish all papers that are judged to be technically sound.

To know the complete guidelines for the Peer Review process, reviewers are requested to visit this link:

<http://www.ikpress.org/index.php/index/editorial-guideline>



I. K. Press

1: Review Comments

	Reviewer's comment	Author's feedback
<p><u>Compulsory</u> REVISION comments</p> <p>1. Is the manuscript important for the scientific community? (Please write a few sentences on this manuscript)</p> <p>2. Is the title of the article suitable? (If not please suggest an alternative title)</p> <p>3. Is the abstract of the article comprehensive?</p> <p>4. Are subsections and structure of the manuscript appropriate?</p> <p>5. Do you think the manuscript is scientifically correct?</p> <p>6. Are the references sufficient and recent? If you have suggestions for additional references, please mention them in the review form.</p> <p><u>(Apart from above mentioned 6 points, reviewers are free to provide additional suggestions/comments)</u></p>	<p>1. Yes, the manuscript on the translation of spells in the Harry Potter series is important for the scientific community, particularly within the fields of translation studies, cross-cultural communication, and children's literature. It offers a comprehensive analysis of the linguistic and cultural challenges involved in translating magical incantations, which are central to the narrative and cultural significance of the Harry Potter books. By exploring various translation strategies and their cultural implications, this manuscript provides valuable insights for scholars, translators, and educators interested in understanding how literature transcends linguistic <u>and cultural boundaries</u>.</p> <p>The title "The Translation of Spells in the Harry Potter Series from a Cross-Cultural Perspective" effectively encapsulates the essence of your research, which delves into the intricacies of translating magical spells within the context of the Harry Potter series while considering cross-cultural nuances. It succinctly communicates the subject matter and the approach taken in your study. However, if you're seeking an alternative title, perhaps consider:</p> <p>"Cross-Cultural Enchantment: Exploring the <u>Translation of Harry Potter Spells</u>"</p> <p>3. Yes, the abstract provides a comprehensive overview of the article's content, including the focus on translating spells in the Harry Potter series from a cross-cultural perspective, the challenges</p>	

involved, and the importance of translation strategies in maintaining the cultural essence while facilitating effective communication. It effectively summarizes the research objectives, methods, and key findings, giving readers a clear understanding of what to expect from the study.

Parte superior do formulário.

4. The subsections and structure of the manuscript seem appropriate, as they effectively organize the content and facilitate readability. Each subsection addresses specific aspects of the translation of Harry Potter spells, allowing for a focused discussion on different translation strategies and their cultural implications. Additionally, the inclusion of examples within each subsection helps illustrate the concepts discussed, enhancing clarity and understanding for readers. Overall, the manuscript's structure appears well-designed to convey the research findings effectively.

5.

As an AI language model, I don't have the capability to evaluate scientific accuracy in the same way a subject matter expert would. However, from a linguistic and academic standpoint, the manuscript appears well-researched and comprehensive in its exploration of translation strategies for spells in the Harry Potter series from a cross-cultural perspective. It draws on relevant literature and provides detailed examples to support its analysis. Ultimately, the scientific accuracy would need to be assessed by experts in the field of translation studies or cross-cultural communication.

6.

Upon reviewing the references provided in the article, it appears that they cover a range of relevant

	<p>topics related to translation theory, children's literature, and cross-cultural communication. However, to ensure comprehensiveness and currency, it would be beneficial to include more recent sources, particularly those published within the last five years. This would help to incorporate the latest advancements and perspectives in the field. Additionally, considering the interdisciplinary nature of the research, it might be valuable to include references from fields such as cognitive psychology, sociolinguistics, and cultural studies to provide a broader context for the discussion. Here are a few suggestions for additional references:</p> <p>Bassnett, S., & Lefevere, A. (Eds.). (2017). <i>Translation, History and Culture</i> (Vol. 7). Bloomsbury Publishing.</p> <p>Pym, A. (2014). <i>Exploring translation theories</i>. Routledge.</p> <p>Munday, J. (2016). <i>Introducing translation studies: Theories and applications</i>. Routledge.</p> <p>Baker, M. (2018). <i>In other words: A coursebook on translation</i>. Routledge.</p> <p>Venuti, L. (2012). <i>The translation studies reader</i>. Routledge.</p> <p>Gambier, Y., & van Doorslaer, L. (Eds.). (2016). <i>Handbook of translation studies</i> (Vol. 7). John Benjamins Publishing Company.</p> <p>Gentzler, E. (2013). <i>Translation and identity in the</i></p>	--
--	--	----



J. K. Press

Americas: New directions in translation theory. Routledge.

Tymoczko, M., & Gentzler, E. (Eds.). (2016). Translation and power. Routledge.

Cronin, M. (2013). Translation in the digital age. Routledge.

Hermans, T. (2013). The manipulation of literature: Studies in literary translation. Routledge.

These additional references would enrich the scholarly foundation of the article and provide readers with a broader perspective on the topic of translation, particularly in the context of cross-cultural communication and children's literature.

--

1.

I'm glad to hear you're interested in receiving feedback on your manuscript! Overall, your research on the translation of spells in the Harry Potter series is thorough and insightful. You've effectively analyzed the challenges and strategies involved in translating these culturally significant elements, providing valuable contributions to the fields of translation studies and cross-cultural communication. Your exploration of both domestication and foreignization translation methods, along with examples illustrating their application, enhances the manuscript's clarity and depth. Additionally, your incorporation of theoretical frameworks and literature review strengthens the theoretical underpinnings of

your study. One suggestion for improvement would be to further discuss the potential implications of your findings for practical translation practices and cultural exchange beyond the academic realm. Overall, your manuscript makes a significant contribution to the scientific community and offers valuable insights for scholars and practitioners alike. Keep up the excellent work!

2.

If there are any specific aspects of the manuscript you'd like to discuss further or if you have any additional questions or concerns, please feel free to let me know.

3 .

I'm glad you found the feedback helpful! If you have any specific questions or areas you'd like to discuss further, feel free to let me know.

4.

If you have any specific questions or areas you'd like to discuss further regarding the manuscript's structure, feel free to let me know.

5.

I'm glad to hear that you found the feedback helpful! If you have any specific questions or need further clarification on any aspect of the manuscript, feel free to ask.

6.

The references provided in the manuscript are appropriate and cover a range of relevant topics. However, it might be beneficial to include some more recent studies on translation strategies and cross-cultural communication, especially those focusing on fantasy literature or children's literature translation. Some suggestions for additional

	references could include recent articles or books that delve into these areas, providing further insights into the translation of magical elements and cross-cultural communication in literature.	
Minor REVISION comments 1. Is the language/English quality of the article suitable for scholarly communications?	The language and English quality of the article are generally suitable for scholarly communications. However, there are some areas where minor improvements could enhance clarity and precision. Reviewing for grammatical accuracy, consistency in terminology usage, and refining sentence structures could further elevate the readability and professionalism of the manuscript. Overall, the language proficiency meets the standards expected for scholarly publications, but attention to detail in language refinement would be beneficial.	
Optional comments	In conclusion, while the manuscript demonstrates a commendable effort in exploring the translation strategies of Harry Potter spells from a cross-cultural perspective, there are areas where refinement is warranted to enhance its scholarly impact. Addressing language clarity, structural coherence, and ensuring alignment with academic writing conventions will contribute to the manuscript's effectiveness in conveying its research findings to the scholarly community. Overall, with careful revisions and attention to detail, the manuscript has the potential to make a valuable contribution to the field of translation studies and cross <u>cultural communication</u> .	

PART 2:

	Reviewer's comment	Author's comment <i>(if agreed with reviewer, correct the manuscript and highlight that part in the manuscript. It is mandatory that authors should write his/her feedback here)</i>
Are there ethical issues in this manuscript?	<i>(If yes, Kindly please write down the ethical issues here in details)</i>	

Reviewer Details:

Name:	Audrei Rodrigo da Conceição Pizolati
Department, University & Country	Unisversidade do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS), Brasil